



FRANÇAIS

## Reste cool, même à Graz : Swisscool Magnum UX 550

Implantée à Graz en Styrie (Autriche), Sotler a démarré son activité dans les années 50 en tant que sous-traitant de la société Puch pour la fabrication de pièces de bicyclettes et de motos. Aujourd'hui, cette entreprise familiale compétitive fournit un large panel de pièces d'usinage à façon à une clientèle répartie dans le monde entier. En matière de fluides de coupe, Motorex a contribué très concrètement à cette réussite grâce à son lubrifiant réfrigérant universel Swisscool Magnum UX 550.

Lorsqu'il utilise des lubrifiants réfrigérants miscibles à l'eau pour ses opérations d'usinage, l'utilisateur est confronté à des problèmes très divers : hygiène, entretien, contrôle, rajout de fluide, etc. La société Sotler en a pris conscience très tôt et s'en est entretenue avec les experts concernés, dans le but d'optimiser l'ensemble de son processus de production, notamment en matière de fluide de coupe. Dès 2007, elle alimente sa première machine avec un lubrifiant réfrigérant Motorex.

### Moins de choix mais de plus grandes performances

Si l'entreprise démarre son activité en tant que garage, en 1953, avec une seule machine de tournage et un collaborateur unique, ses ateliers abritent aujourd'hui près de 45 centres d'usinage CNC horizontaux et verticaux et tours CNC de tailles très diverses, certains de ces équipements étant à la pointe du modernisme. Ce parc machines permet de fabriquer des composants de 5 à 600 mm de diamètre et d'une longueur s'étalant jusqu'à 2 mètres. Les quelque 65 employés apportent quant à eux leurs connaissances et leur savoir-faire. Il est surprenant de constater ici que l'utilisation de Swisscool Magnum UX 550 est généralisée à l'ensemble des opérations et des matériaux à usiner (notamment l'acier, même fortement allié, et la fonte, mais aussi l'aluminium, les métaux non ferreux et les plastiques). Sotler a en effet choisi de renoncer définitivement à sa panoplie de fluides de coupe, ce qui lui a permis de gagner concrètement en efficacité.

### Avantages pratiques

Le lubrifiant réfrigérant universel Motorex Swisscool Magnum UX 550 a séduit Sotler grâce à ses propriétés ci-après :

- Lubrifiant réfrigérant universel simple d'utilisation
- Augmentation de la durée de vie des outils

- Performance d'usinage élevée/optimisation des paramètres de coupe
- Excellente biostabilité et bonne tolérance par l'homme
- Frais d'entretien réduits/nécessite peu de nettoyage de la machine
- Taux d'ajout de réfrigérant-lubrifiant (ajustement de la concentration) très faible < 1,5 % du volume de fluide
- Aucune mesure corrective avec des produits biocides n'est nécessaire
- Aucune formation de taches sur les pièces
- Inodore
- Durée d'utilisation longue
- Conforme à TRGS 611

Grâce à sa formule avant-gardiste Fully Balanced, Swisscool Magnum UX 550 est totalement exempt de substances critiques telles que le chlore, le bore et le formaldéhyde.

### Ideal pour une utilisation 24 heures sur 24

Magnum UX 550 permet de réaliser sans problème certaines opérations délicates même la nuit, du fait de sa réserve de performance élevée (aciers alliés) et d'un comportement à l'écoulement optimal (il ne laisse aucune tache sur les pièces d'aluminium). Du fait qu'il ne reste quasiment aucun résidu de lubrifiant réfrigérant sur la pièce finie et sur les copeaux, le transfert de fluide est considérablement réduit, ce qui se traduit par une réduction de la consommation en lubrifiant réfrigérant.



DEUTSCH

## Bleibt cool, auch in Graz: Swisscool Magnum UX 550

Die Firma Sotler im steiermärkischen Graz/Österreich startete in den 50er Jahren als Zulieferer für Fahrrad- und Motorradteile von Puch. Heute bedient das Familienunternehmen als kompetitiver «Lohnfertiger» mit verschiedensten spanabhebend bearbeiteten Teilen weltweit tätige Unternehmen. Mit dem universellen Kühlschmierstoff Swisscool Magnum UX 550 hat Motorex im Bereich der Bearbeitungsfluids einen «messbaren Erfolgsfaktor» beigesteuert.

Werden für die Metallbearbeitung wassermischbare Kühlschmierstoffe (KSS) eingesetzt, ist der Anwender mit den unterschiedlichsten Aspekten (Hygiene, Pflege, Kontrolle, Nachdosierung usw.) konfrontiert. Bei Sotler hat man das früh erkannt und zwecks Optimierung des gesamten Produktionsprozesses auch in Bezug auf das Bearbeitungsfluid mit den entsprechenden Fachleuten gesprochen. Im Jahre 2007 befüllte man die erste Maschine mit einem KSS von Motorex.

### Weniger Sorten, mehr Leistung

Startete man 1953 als Garagenbetrieb mit einer einzigen Drehmaschine und einem Mitarbeiter die Laufbahn, beherbergt die Maschinenhalle heute rund 45 zum Teil modernste Horizontal- und Vertikal-CNC-Bearbeitungszentren sowie CNC-Drehmaschinen unterschiedlichster Baugrößen. Auf dem Maschinenpark werden Bauteile mit Durchmessern von 5 bis 600 mm und mit Längen von bis zu 2 Metern gefertigt. Dazu bringen um die 65 Mitarbeitende ihr Wissen und Können ein. Überraschend ist dabei die Tatsache, dass für alle Prozesse und zu bearbeitenden Materialien (vor allem Stahl, auch hochlegiert und Guss, aber auch Aluminium, Buntmetalle und Kunststoffe) Motorex Swisscool Magnum UX 550 zum Einsatz kommt. Sotler hat sich mit diesem Schritt endgültig von der Bearbeitungsfluid-Apotheke verabschiedet und die Effizienz messbar gesteigert.

### Vorteile aus der Praxis

Der universell einsetzbare Kühlschmierstoff Motorex Swisscool Magnum UX 550 überzeugt bei Sotler durch folgende Eigenschaften:

- Unkomplizierter Universalkühlschmierstoff
- Verlängerte Werkzeugstandzeiten
- Hohe Zerspanungsleistung/Schnittparameter-Optimierung
- Ausgezeichnete Biostabilität und Humanverträglichkeit
- Reduzierter Pflegeaufwand/reduzierte Maschinenreinigung
- Sehr tiefe Nachfahrate (Konzentrationsanpassung) < 1,5 % KSS
- Keine Korrekturmaßnahmen mit Bioziden notwendig
- Keine Fleckenbildung auf Werkstücken
- Keine Geruchsbelästigung
- Lange Einsatzdauer
- Entspricht der TRGS 611

Durch den Einsatz der wegweisenden Fully Balanced Formula kann in Swisscool Magnum UX 550 auf heikle Inhaltsstoffe wie Chlor, Bor und Formaldehyd vollständig verzichtet werden.

### Ideal für den 24-Stunden-Betrieb

Mit Magnum UX 550 können gewisse anspruchsvolle Arbeiten durch die hohe Leistungsreserve (legierte Stähle) und das optimale Abflussverhalten (keine Fleckenbildung auf Aluminiumteilen) problemlos auch über Nacht gefertigt werden. Dadurch, dass kaum noch KSS auf dem fertigen Werkstück und den Spänen zurückbleibt, wird auch der Fluidaustrag massgeblich reduziert. Weniger Austrag bedeutet weniger KSS-Verbrauch.



Fabrication unitaire, mâchoire de serrage/16MnCr5  
Einzelfertigung, Spannbacke/16MnCr5  
Unit manufacturing, clamping jaw/16MnCr5



## Swisscool Magnum UX 550: Stay cool even in Graz

Established in Graz in Styrie (Austria), Sotler started its activity in the fifties as a subcontractor of the company Puch for the manufacturing of bicycles and motorbikes parts. Today, this competitive family-run business provides a wide range of machining parts to a global customer base. Regarding cutting fluids, Motorex contributed very concretely to this success thanks to its general-purpose coolant Swisscool Magnum UX 500.

When using water-miscible coolant for its machining operations, user is faced with various problems such as hygiene, maintenance, inspection, addition of fluids, etc. The company Sotler quickly became aware of this and spoke with relevant experts in order to optimize its production process, including cutting fluids. In 2007, it supplies its first machine with a Motorex coolant.

### Less choice, greater performance

The company started its activities in 1953 as a garage with only one turning machine and a single collaborator. Today, the workshops shelter nearly 45 horizontal and vertical machining centers and CNC lathes of all sizes, some of them being at the leading edge. This machinery makes it possible to manufacture components of between 5 and 600 mm diameter and up to 2 meters in length. The 65 employees, for their part, bring their expertise and know-how. Surprisingly, the use of Swisscool Magnum UX 550 has been extended to all operations and materials to be machined, including high-alloy steel, cast iron, aluminium,

non-ferrous metals and plastics. Indeed, Sotler has chosen to abandon definitively its array of cutting fluids, what has boosted efficiency.

### Practical benefits

The general-purpose coolant Motorex Swisscool Magnum UX 550 attracted Sotler thanks to its properties :

- Easy to use universal coolant
- Increase of tool lifespan
- High-performance machining / optimization of cutting parameters
- Very good biostability and good compatibility with human
- Lower maintenance costs / requires little machine cleaning
- Lower rate of coolant addition (adjustment of the concentration), < 1,5 % of the fluid volume
- No corrective measure with biocide products are required
- No staining on the parts
- Odourless
- Long duration of use
- Meets the requirements of TRGS 611 ...



Fabrication unitaire, bloc hydraulique/S355

Einzelfertigung, Hydraulikblock/S355

Unit manufacturing, hydraulik block

# DEBURRING EXPO

Fachmesse für  
Entgrattechnologie und  
Präzisionsoberflächen

10.-12. Oktober 2017  
Messe Karlsruhe

+ Fachforum

*Branchentreff  
Save the date!*

Entscheidend für  
Funktion und Qualität:

**Entgraten  
Verrunden  
Präzise  
Oberflächen**

Die DeburringEXPO zeigt  
neueste Technologien und  
Dienstleistungen, vermittelt  
Wissen und Erfahrung.

[www.deburring-expo.de](http://www.deburring-expo.de)



Les 45 machines-outils de Sotler à Graz fabriquent des pièces de précision destinées aux applications les plus diverses dans les domaines de la construction automobile, mécanique, du médical et de l'environnement.

Auf 45 Werkzeugmaschinen entstehen bei Sotler in Graz präzise Teile für die verschiedensten Anwendungen in den Bereichen Automotiv, Maschinenbau, Medizin- und Umwelt-Technik.

The 45 machine-tools of Sotler in Graz manufacture precision parts for a wide range of applications in the fields of automotive, mechanics, medical and environment.

The Fully Balanced Formula innovation allowed to totally eliminate delicate products such as chlorine, boron and formaldehyde in the composition of the Magnum UX 550.

### Ideal for 24-hour operation

Magnum UX 550 makes it possible to easily carry out some sensitive operations even at night, because of its high performance reserve (alloy steel) and of an optimal flow behavior (it does not leave any stain on the aluminium parts). As almost no lubricant residue remains on the finished part or chips, the fluid transfer is considerably reduced, which results in a reduction of coolant consumption.



### MOTOREX AG

Bern-Zürich-Strasse 31  
CH-4900 Langenthal  
Tel. +41 (0)62 919 74 74  
www.motorex.com



Stand  
E4




## SOUS-TRAITANT LASER

- MARQUAGE
- GRAVURE
- MICRO-SOUDURE
- DÉCOUPE FINE



- Micro-usinage laser
- Petites, moyennes et grandes séries
- Prototypes
- Marquage texte, logo
- Pièces techniques à forte valeur ajoutée
- Essais de faisabilité
- Confidentialité
- Précision
- Etanchéité
- Vitesse

5, rue de la Louvière 25480 PIREY - FRANCE  
Tél. : +33 (0)3 81 48 34 62  
E-mail : stl@lasercheval.fr  
www.lasercheval.fr



### FABRICANT DE MACHINES LASER

- CONCEPTION DE MACHINES STANDARDS ET PERSONNALISÉES
- FORMATION
- SUPPORT TECHNIQUE
- SERVICE APRÈS-VENTE





LOGICIELS ET SERVICES DE PROGRAMMATION CNC






3D SYSTEMS®  
GibbsCAM®

Votre productivité,  
c'est notre métier!

www.productec.ch  
info@productec.ch